



# TRUTHS AND FICTIONS: TWO CENTURIES OF SCOTTISH-RUSSIAN ENCOUNTERS

UNIVERSITY OF DUNDEE  
20 JUNE 2016

PART OF THE 'SCOTLAND AND RUSSIA: CULTURAL ENCOUNTERS SINCE 1900' PROJECT  
[WWW.ENGLIT.ED.AC.UK/SCOTLAND-AND-RUSSIA](http://WWW.ENGLIT.ED.AC.UK/SCOTLAND-AND-RUSSIA)

10:00 – 10:05 WELCOME

10:05 – 11:05 KEYNOTE 1

BILLY KAY (PRODUCER OF 'THE SCOTS IN RUSSIA' SERIES FOR BBC RADIO SCOTLAND), 'RECORDING RUSSIA'S SCOTS'

11:05 – 11:30 COFFEE

11:30 – 13:00 PANEL 1: THE SCOTS ENCOUNTER THE RUSSIANS

LINDY MOORE (INDEPENDENT SCHOLAR), 'A "GREAT FRIEND OF MINE AND OF TOLSTOY": ISABELLA FYVIE MAYO'S ENCOUNTER WITH TOLSTOY AND TOLSTOYANS'

OLGA SOBOLEV (LSE), 'J. M. BARRIE AND THE *BALLETS RUSSES*'

PAUL DUKES (ABERDEEN), 'ABERDEEN AND THE RUSSIAN REVOLUTION'

13:00 – 14:00 LUNCH

14:00 – 15:00 KEYNOTE 2

DMITRY FEDOSOV (INSTITUTE OF GENERAL HISTORY, RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES), 'THE SILVER AGE IN THE SCOTLAND-RUSSIA STORY, 1900-1917'

15:00 – 15:30 COFFEE

15:30 – 16:30 PANEL 2: THE RUSSIAN ENCOUNTER WITH ROBERT BURNS

NATALIA KALOH VID (UNIVERSITY OF MARIBOR, SLOVENIA), 'TRANSLATIONS OF ROBERT BURNS'S POETRY IN THE SOVIET UNION: SAMUIL MARSHAK AND HIS BURNS'

OLGA USHAKOVA (TYUMEN STATE UNIVERSITY, RUSSIA), 'NEW TRANSLATIONS OF ROBERT BURNS IN 21ST CENTURY RUSSIA'

16:30 – 17:30 PANEL 3: READING ACROSS BORDERS – THE CASE OF STEVENSON AND DOSTOEVSKY

ALASTAIR RENFREW (DURHAM), 'INFLUENCE WITHOUT ANXIETY: STEVENSON READING DOSTOEVSKY (READING HUGO)'

ROSE FRANCE (EDINBURGH), 'THE SHADOW DOUBLE AND THE LAW: STEVENSON, NABOKOV AND DOSTOEVSKY'

19:00 DINNER

